

(ES) Manual de instrucciones



600/400 CHILLER
600/400 FREEZER

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de este producto . Al igual que el resto de productos , este producto ha sido fabricado según las últimas innovaciones técnicas y utilizando componentes eléctricos/ electrónicos más seguros y modernos.

Antes de poner en marcha el aparato, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso.

Gracias por elegirnos.



Tabla de contenidos	
Instrucciones importantes de seguridad	34
Destinación de uso	35
Nombre de las piezas.....	35 - 36
Colocación y alineación	37
Conexión a la alimentación eléctrica	37
Puesta en funcionamiento	38
Uso	38
Deshielo.....	39
Cambiar la manija de la puerta	39 - 44
Limpieza y mantenimiento	45
Resolución de problemas	46
Eliminación.....	46
Diagrama electrónico	47
Características técnicas.....	47
Garantía	48

Instrucciones importantes de seguridad

1. Este aparato es apto para el uso comercial o similares (por ejemplo, para utilizarse en tiendas).
2. NUNCA utilizar el aparato al aire libre
3. No realizar NUNCA trabajos de mantenimiento en este aparato.
4. NO utilizar el aparato si presenta daños. En caso de dudas contactar con el distribuidor.
5. Bajo ningún concepto utilizar otros aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ej. calentadores, heladeras, a no ser que estén permitidos por el fabricante).
6. Asegurarse que las salidas de ventilación no queden bloqueadas por la colocación o instalación del aparato.
7. No intentar manipular bajo ningún concepto el dispositivo de deshielo (a no ser que se haya autorizado por el fabricante).
8. No dañar el circuito de refrigeración del aparato.
9. NO apoyarse en el aparato, en la puerta o en los soportes.
10. No dejar que aceites o grasa entren en contacto con los componentes de plástico o con la puerta. Limpiar inmediatamente si esto ocurre.
11. NO colocar combustibles, artículos inflamables o explosivos, ácidos corrosivos o alcalinos u otros líquidos en el aparato.
12. No colocar medicamentos en el aparato.
13. Para limpiar el aparato, NO utilizar limpiadores de presión.
14. NO permitir a los niños de jugar con los embalajes, y destruir las bolsas de plástico de manera correcta.
15. Las botellas con elevado porcentaje de alcohol deben guardarse verticalmente en el refrigerador.
16. El aparato debe moverse, desplazarse o utilizarse siempre en posición vertical. Para desplazarlo, moverlo siempre desde la base.
17. Antes de limpiar, siempre desconectar el aparato de la toma de corriente.
18. Si el cable está dañado, debe sustituirse por el fabricante, su distribuidor de confianza u otra persona cualificada, para evitar accidentes.
19. Este aparato no puede utilizarse por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con experiencias o conocimientos insuficientes, ni por menores de edad, a no ser que haya supervisión de un adulto o una persona que se haga responsable de su seguridad.
20. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.
21. Para uso en interiores. No apto en zonas en las cuales se podría generar chorros de agua. No limpiar con chorros de agua.
22. Para garantizar un uso más seguro, el aparato deberá montarse siguiendo las indicaciones descritas en este manual.
23. Las reparaciones y los trabajos de mantenimiento deben llevarse a cabo únicamente por el servicio de atención al cliente o un técnico cualificado.
24. La capacidad máxima de cada estante es de 25 Kg.
25. El acceso a la nevera/congeladora deberá mantenerse fuera del alcance de los niños.

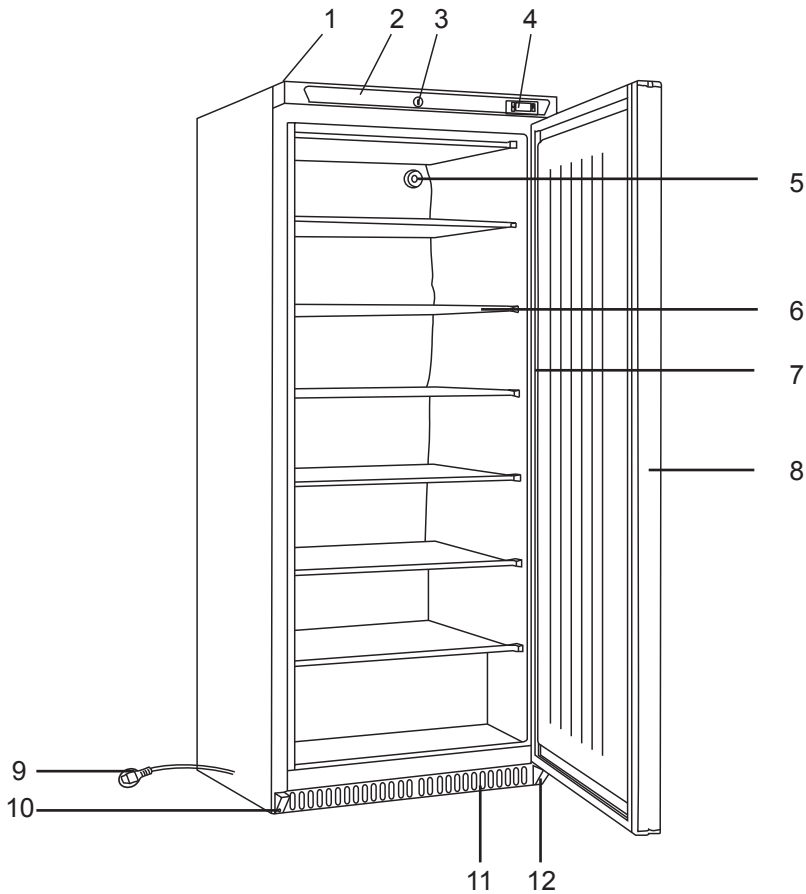
Destinación de uso

Este aparato está destinado únicamente a la conservación de alimentos y bebidas.

Nombre de las piezas

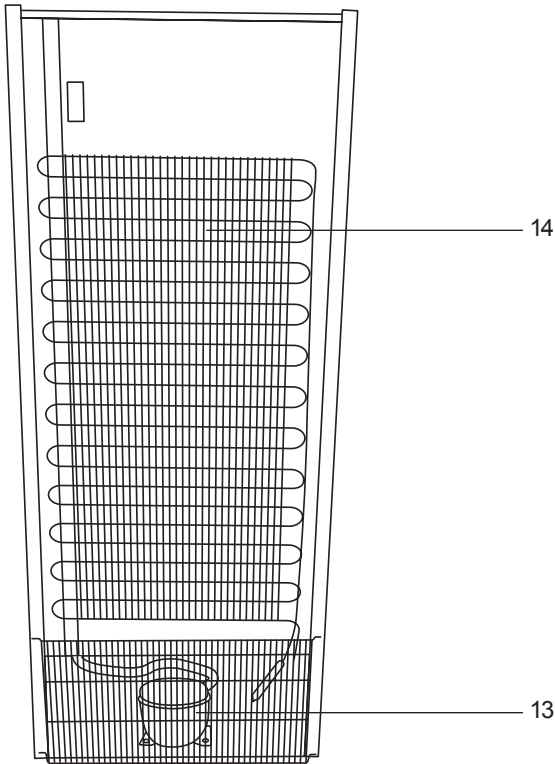
Freezer

ES



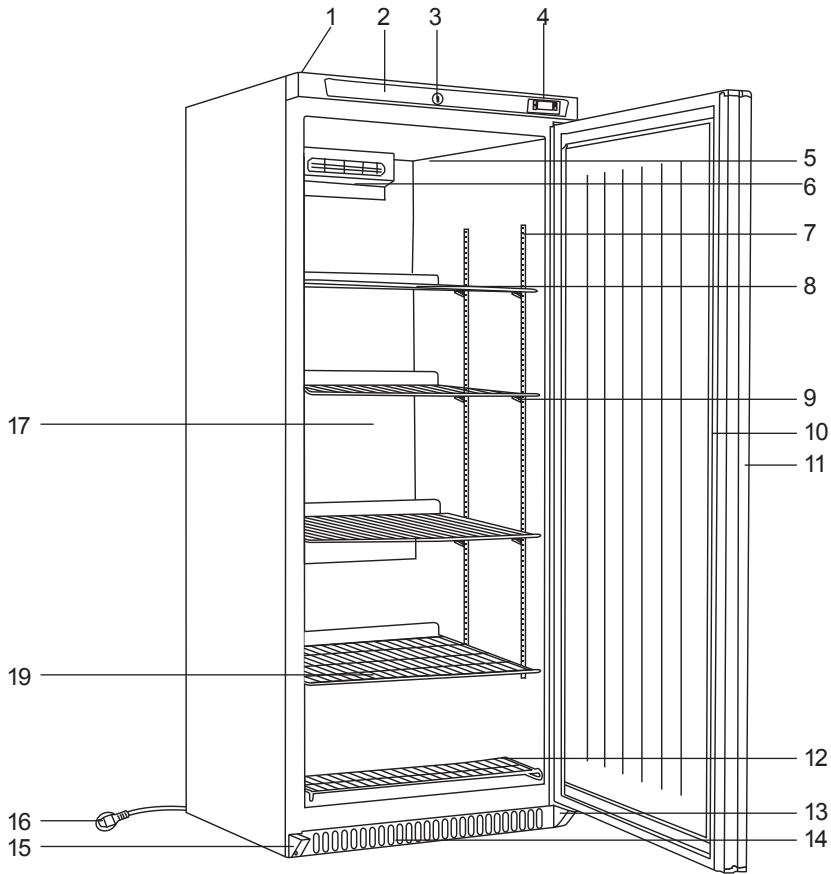
- 1. Hinge
- 2. Panel frontal
- 3. Cierre
- 4. Controlador
- 5. Válvula de presión* (vea la nota)
- 6. Evaporador / Estante
- 7. Junta
- 8. Puerta
- 9. Enchufe
- 10. Soporte de la puerta
- 11. Panel inferior
- 12. Bisagra inferior de la puerta
- 13. Compresor
- 14. Condensador

Nota: Mantiene la presión interna y externa del congelador al mismo nivel para poder abrir la puerta con facilidad.

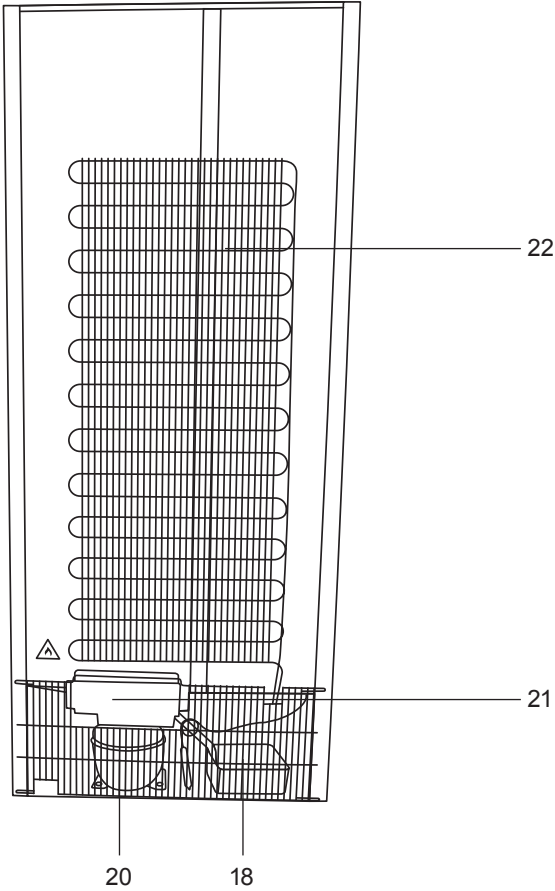


Nombre de las piezas

Chiller



- 1. Hinge
- 2. Panel frontal
- 3. Cierre
- 4. Controlador
- 5. Panel del ventilador
- 6. Ventilador
- 7. Soporte del estante
- 8. Estante
- 9. Borne
- 10. Junta
- 11. Puerta
- 12. Pequeño estante
- 13. Bisagra inferior de la puerta
- 14. Panel inferior
- 15. Soporte de la puerta
- 16. Enchufe
- 17. Vaporizador
- 18. Depósito de agua
- 19. Desague
- 20. Compresor
- 21. Ventilador de condensación
- 22. Condensador





Colocación y alineación



El aparato deberá colocarse en un lugar seco y bien aireado. Para garantizar una capacidad funcional perfecta, el aparato no debe exponerse a luz solar directa o cerca de fuentes de calor. Por favor, asegurarse que la temperatura ambiente quede entre 16 °C y 35 °C.

Freezer, Chiller: Al colocar el aparato en un ambiente con elevada humedad del aire, podría ser necesario posicionar un dispositivo extra de evaporación cerca del compresor.

El aparato puede colocarse libremente cerca de una pared.

¡Importante!

Asegurarse que haya suficiente aireación entre el aparato y la pared y el techo. Los pies del aparato y los espaciadores asegurarán más aireación.

- Desembalar el aparato. Comprobar que todos los plásticos protectivos y las protecciones se eliminen por completo de todas las superficies. Para evitar accidentes o daños, el aparato debe desembalarse y montarse por dos personas.
- Alinear el aparato ajustando los pies. Para reducir los ruidos y las vibraciones, colocar el aparato en una superficie estable.
- Comprobar que el voltaje y la tensión utilizados sean compatibles con las características puestas en la etiqueta. El enchufe debe encontrarse a mano tras la instalación.
- Conectar y desconectar correctamente el enchufe. Al insertar, asegurarse que el enchufe está bien posicionado. Al desconectar, mantener la toma de corriente con una mano y separar el enchufe con la otra. No tirar nunca de la cuerda.
- En caso de no utilizar durante mucho tiempo, desenchufar y apagar completamente el aparato. Limpie el aparato y deje la puerta abierta para prevenir el mal olor.
- ¡Importante! Asegurarse que el aparato esté correctamente conectado con la puesta a tierra. El cable del aparato y el enchufe son aptos para puesta a tierra. Conecte el enchufe a una toma de corriente equipada con puesta a tierra. En caso de no entender bien las instrucciones de puesta a tierra, llamar al servicio técnico o personal cualificado. En caso de dudas sobre la correcta puesta a tierra, dejar comprobar la instalación eléctrica por un técnico cualificado.
- Si el cable no alcanza la toma de corriente más cercana, cambiar la colocación del aparato o preguntar a un técnico de instalar una nueva toma de corriente.
- En caso de corte de corriente, esperar al menos 3 minutos antes de reencender el aparato, para evitar daños en el compresor.

Nota: Si el aparato no se ha colocado en posición correcta o se ha desplazado, dejarlo en la misma posición al menos 12 horas antes de ponerlo en marcha.

Nota: Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpiar los estantes y el interior con agua jabonosa.

Conexión a la alimentación eléctrica

Este aparato está pensado para conexión a corriente alternada. El voltaje de conexión (V) y la frecuencia (Hz) se indican en la etiqueta en su interior. La conexión a la red eléctrica requiere un enchufe de tres puntas.

Se deberá respetar toda normativa de puesta a tierra local. El enchufe y la toma de corriente en la pared deben disponer de puesta a tierra. En caso de dudas sobre la puesta a tierra, contactar con su electricista o técnico cualificado.



¡Atención! El aparato debe tener una buena toma de tierra.

El cable de red elástico de este aparato está dotado de enchufe de tres puntas. En caso de utilizar una conexión tipo B.B. 1363 (13 Ampere) se deberá coordinar con un dispositivo de seguridad de 13 Ampere o un enchufe de tipo Shuko. La placa de metal en el medio de los dos polos, en el enchufe, sirve para las conexiones en Francia o Bélgica, que llevan este tipo de puesta a tierra. Otros países europeos utilizan un enchufe con dos placas metálicas en los laterales del enchufe. Esto asegura la posibilidad de utilizar una toma Shuko en la mayoría de países en territorio europeo.

Importante:

El cable de red principal lleva los colores según este código:

Verde - amarillo: Puesta a tierra

Azul: neutral

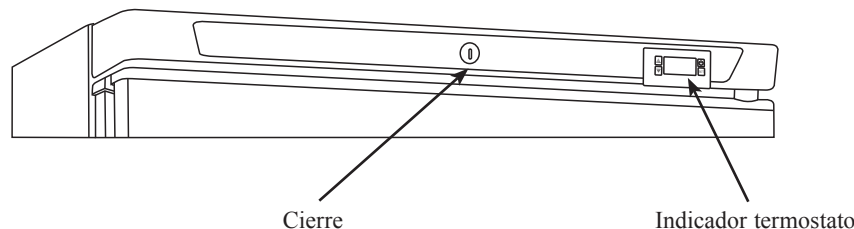
marrón: fase

Los colores en el cable pueden no corresponder con las marcas coloradas que identifican los terminales en el enchufe:

El cable verde-amarillo debe conectarse con el símbolo „E“ o „Tierra“ o que es verde - amarillo. El cable azul debe conectarse con el polo „N“ o de color oscuro. El cable marrón con el polo indicado con „L“.



Puesta en funcionamiento



Conectar el aparato a la toma de corriente.
El indicador muestra la temperatura actual.



Mantenimiento:
Asegurarse que el aparato esté desenchufado antes de operar en las partes eléctricas.

Uso

Conservación de alimentos

Para obtener mejores resultados, respete las instrucciones siguientes:

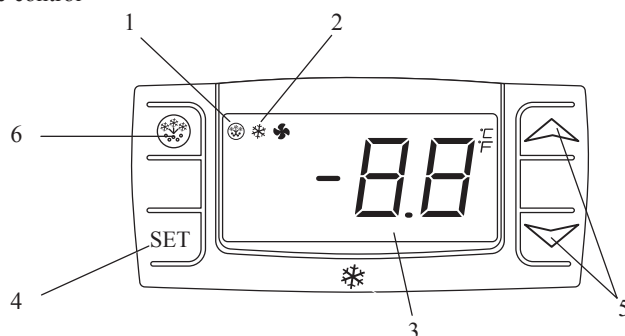
- Llenar el aparato de alimentos sólo cuando el aparato ha alcanzado la temperatura correcta.
- Siempre cerrar la puerta cuando el aparato no se esté utilizando pero está encendido.
- No colocar alimentos descubiertos o líquidos calientes en el aparato.
- Cubrir o envolver correctamente los alimentos.
- No bloquear los ventiladores en el interior del aparato. (Chiller)
- Evitar mantener la puerta abierta durante mucho tiempo.
- La capacidad máxima de cada estante es de 25 Kg.
- Los alimentos deben colocarse en un contenedor antes de posicionarlos en el estante. No colocar alimentos sueltos sin envolver.

Encender el aparato

- Cerrar la puerta del aparato.
- El interruptor principal debe encontrarse en la posición (O). Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.
- Llevar el interruptor en la posición (I). Se mostrará la temperatura actual en el interior del aparato.
- El * en pantalla parpadeará durante 3 minutos para indicar el tiempo entre el motor compresor que se ha bloqueado y luego reencendido.

Configuración de la temperatura y controles

Pantalla del termostato y panel de control



1. Indicador luminoso de deshielo
2. Indicador luminoso de funcionamiento del compresor
3. Termostato digitales
4. Teclas de programación (solo para mantenimiento)
5. Teclas de modificación de temperatura
6. Deshielo manual

Como visualizar la temperatura de consigna

- Presionar un momento el botón SET para visualizar el punto de temperatura.
- Presionar un momento el botón SET de nuevo y esperar unos 5 segundos para volver a la visualización normal.

Como cambiar la temperatura de consigna

- Presionar el botón SET durante más de 2 segundos para cambiar la temperatura de consigna.
- Se visualizará el valor de la temperatura y la „°C“ empezará a parpadear.
- Para modificar el valor de temperatura pulsar las flechas „^“ (arriba) o „v“ (abajo) antes de 10 segundos.
- Para guardar el nuevo valor, pulsar o bien la tecla SET o esperar 10 segundos

Deshielo

Chiller: Defrost automático con evaporación automática del agua.

Defrost automático

El aparato llevará a cabo un deshielo automático cada seis horas.

Nota: el proceso empieza desde el momento en que el aparato se ha encendido.

Para el deshielo manual proceder como a continuación:

- Mantener la tecla DEFROST  presionada durante 5 segundos.
- El proceso de deshielo empieza y el indicador LED se enciende. El proceso de deshielo dura aprox. 20 minutos.

Nota: empezar un defrost manual significa también resetar el temporizador de defrost automático. El próximo defrost automático empezará 6 horas después que el defrost automático haya terminado.

Freezer: Defrost manual desconectando y apagando el aparato desde la toma de corriente principal. Por favor, vaciar antes la congeladora y esperar a que el hielo se haya deshecho. El agua de condensación debe recogerse.



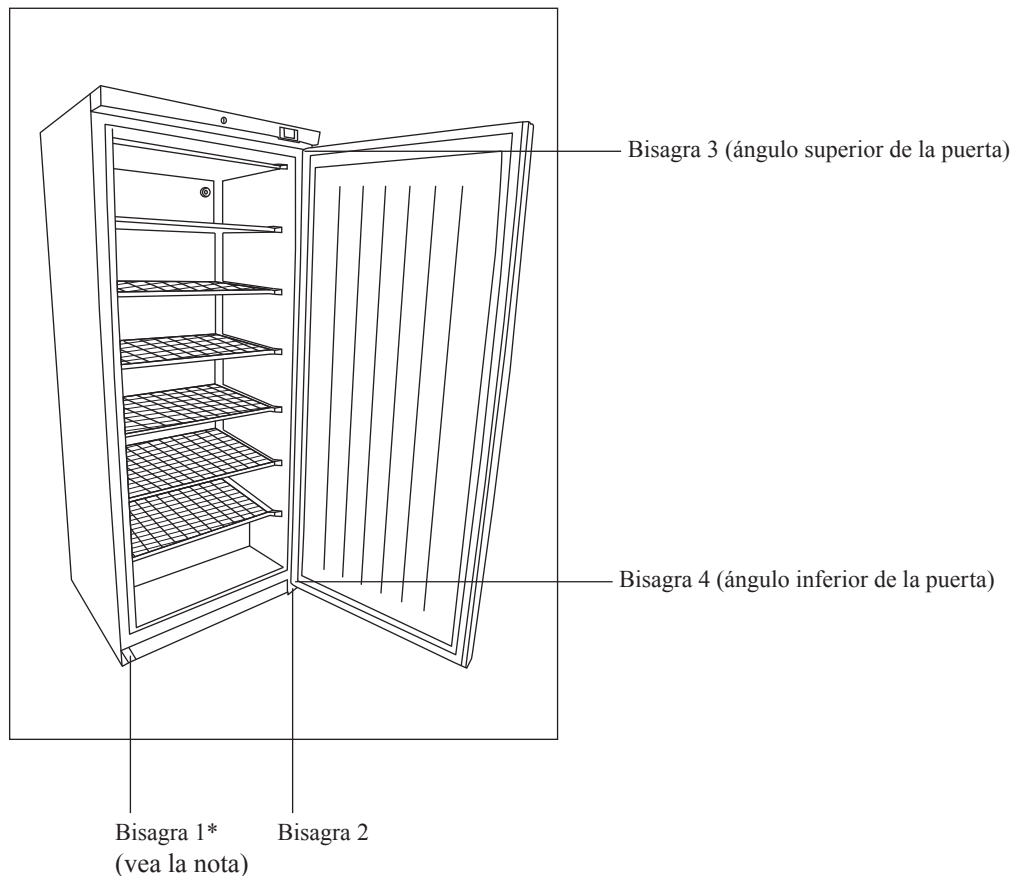
No utilizar objetos puntiagudos o contundentes para no dañar el aparato.

Cambiar la manija de la puerta

La puerta puede colocarse para abertura por la derecha o por la izquierda.

Por favor, seguir estas instrucciones:

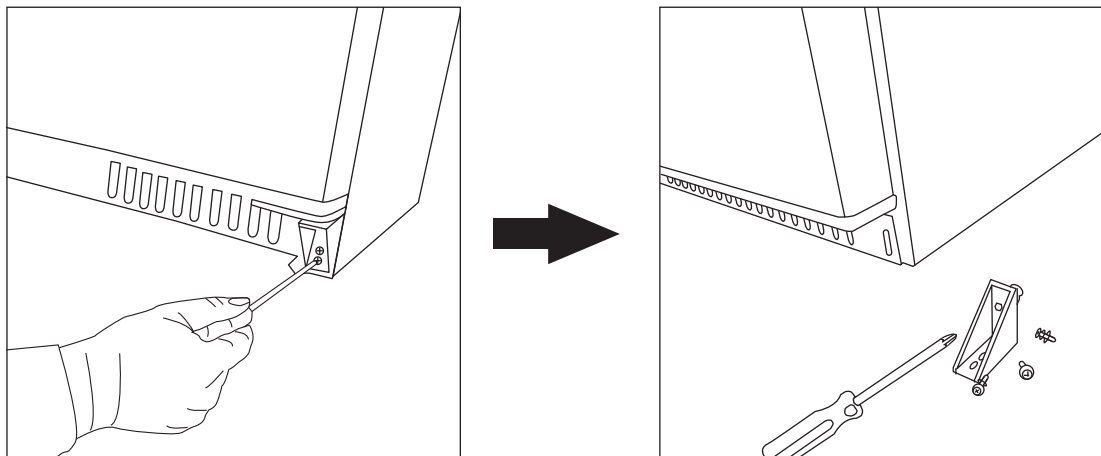
1. Apagar y desconectar de la toma de corriente principal.



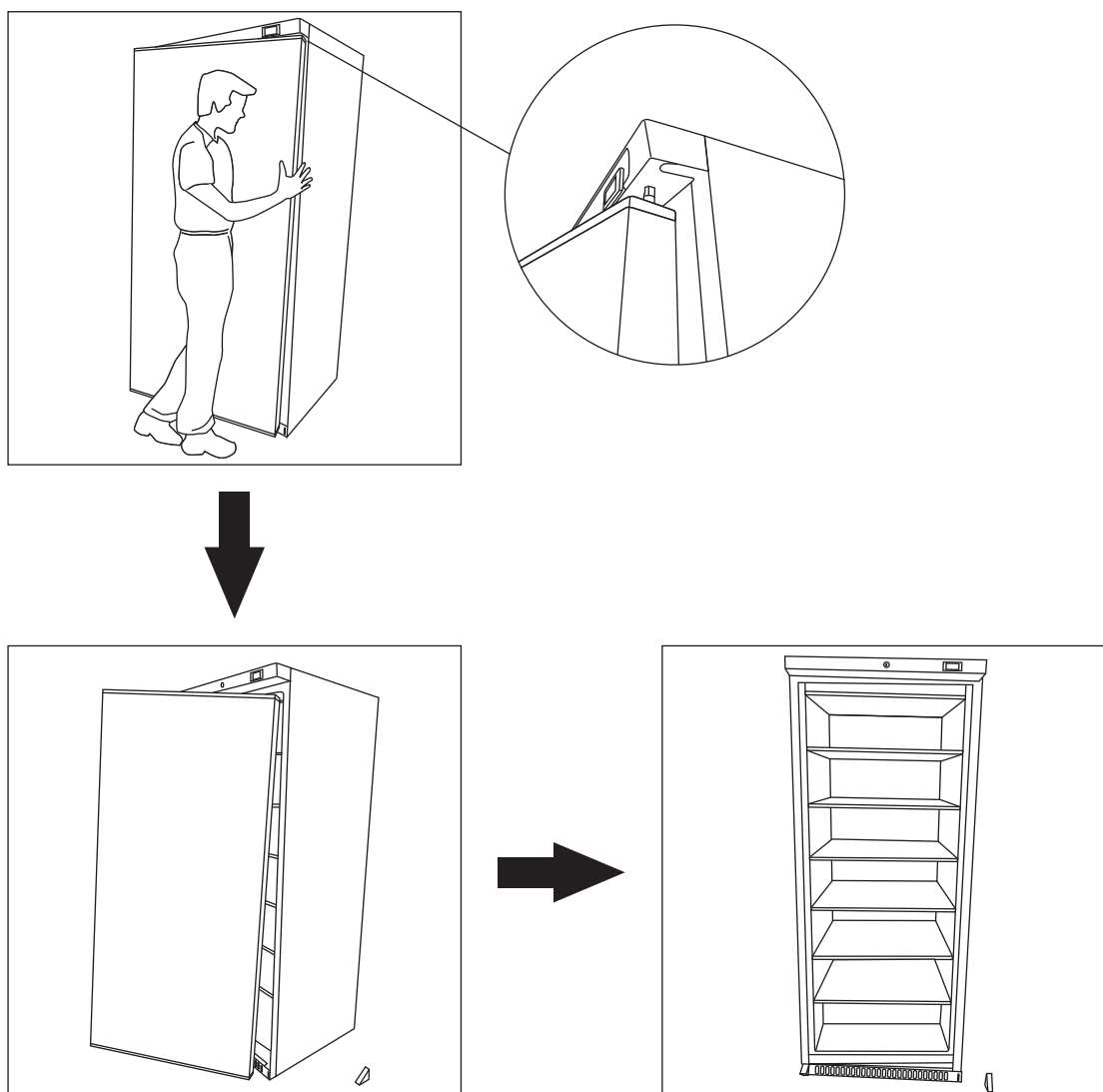
Nota: Tiene un pequeño rodillo que ayuda a deslizar la puerta al cerrarla y también funciona como soporte de la puerta.

Cambiar la manija de la puerta

2. Retirar la bisagra 2

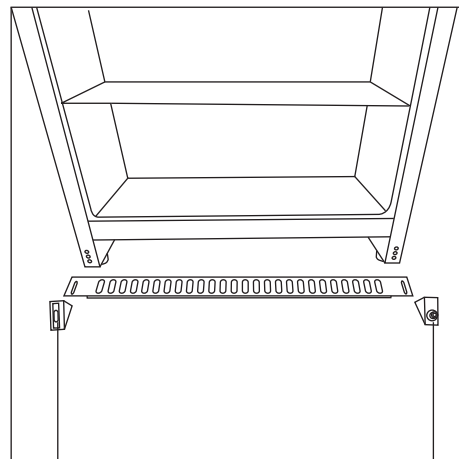
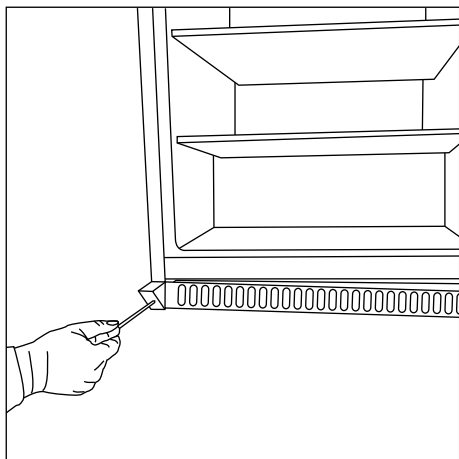


3. Retirar la puerta



Cambiar la manija de la puerta

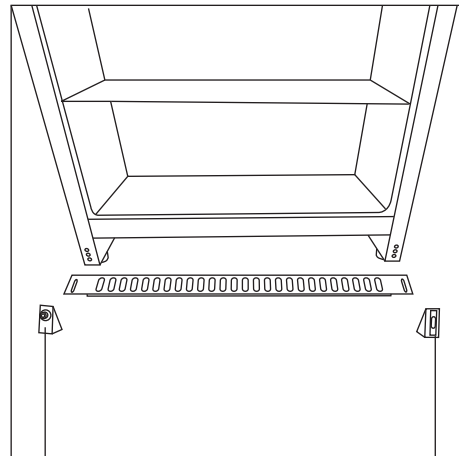
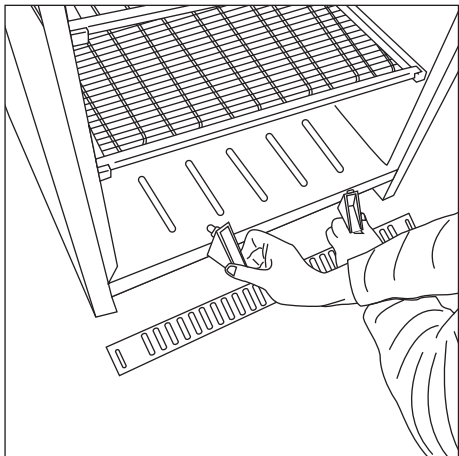
4. Retirar la bisagra 1



Bisagra 1

Bisagra 2

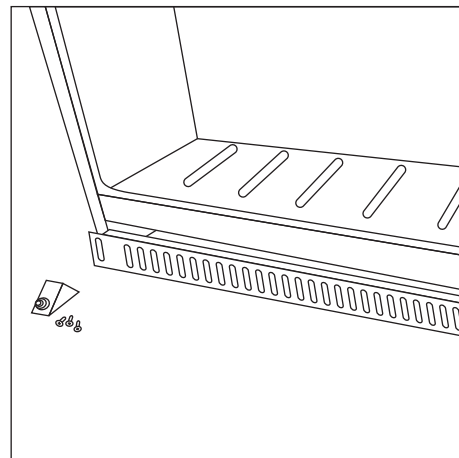
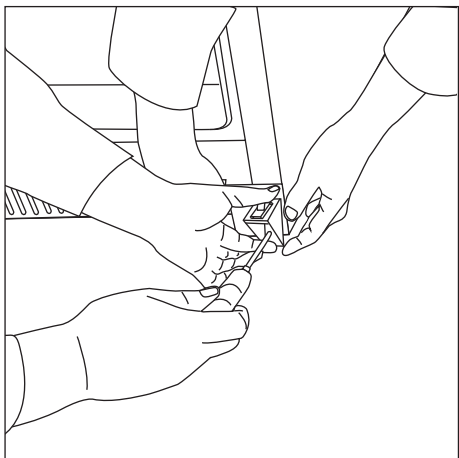
5. Modificar la posición de las bisagras 1 y 2



Bisagra 2

Bisagra 1

6. Asegurar la bisagra 1

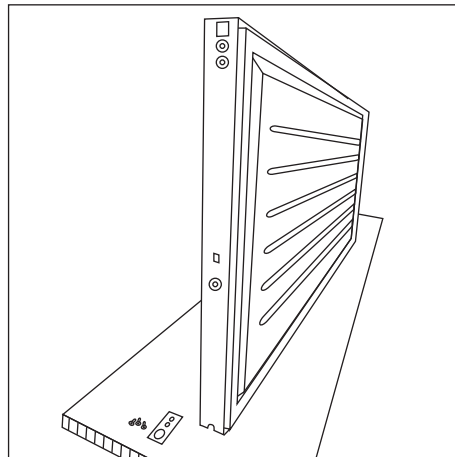
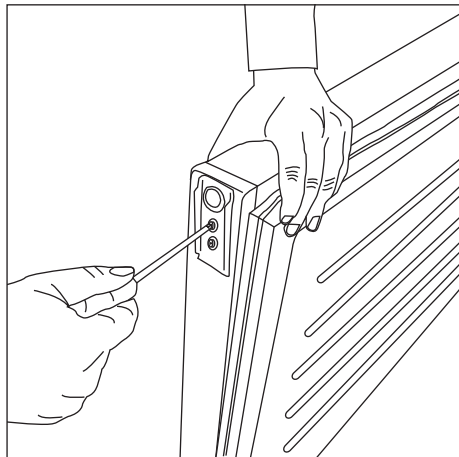


ES

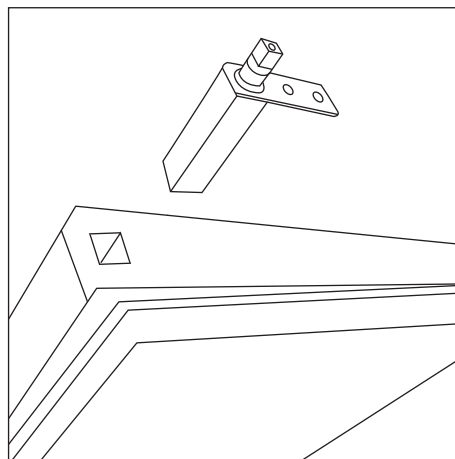
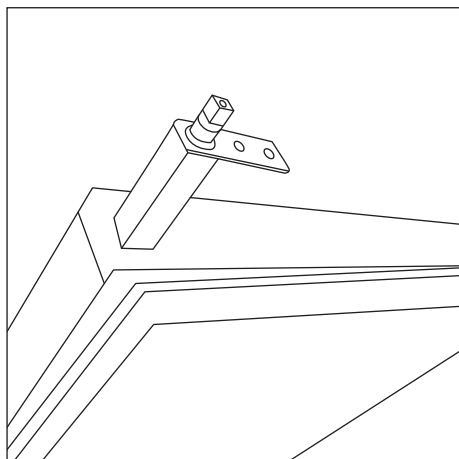
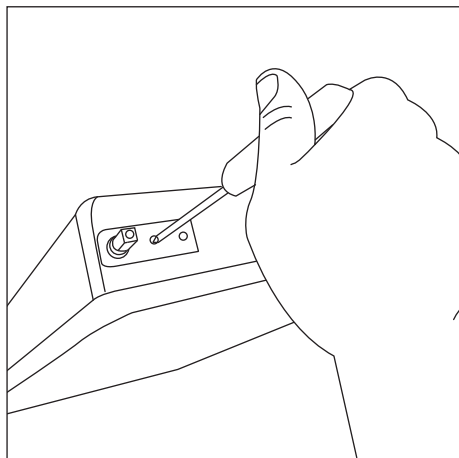
Cambiar la manija de la puerta

7. Retirar la bisagra 4 (ángulo inferior de la puerta)

ES

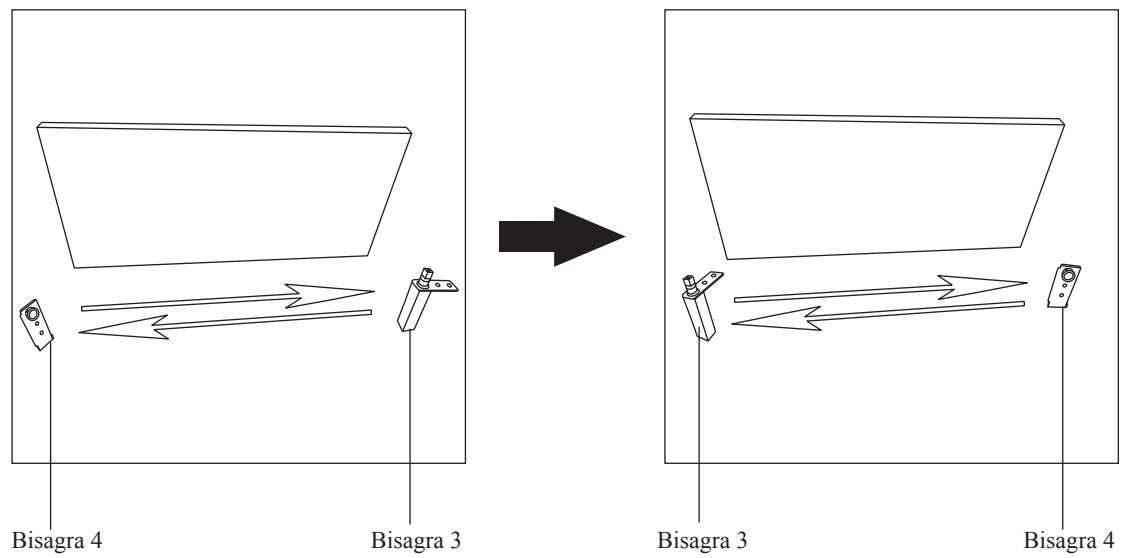


8. Retirar la bisagra 3 (ángulo superior de la puerta)

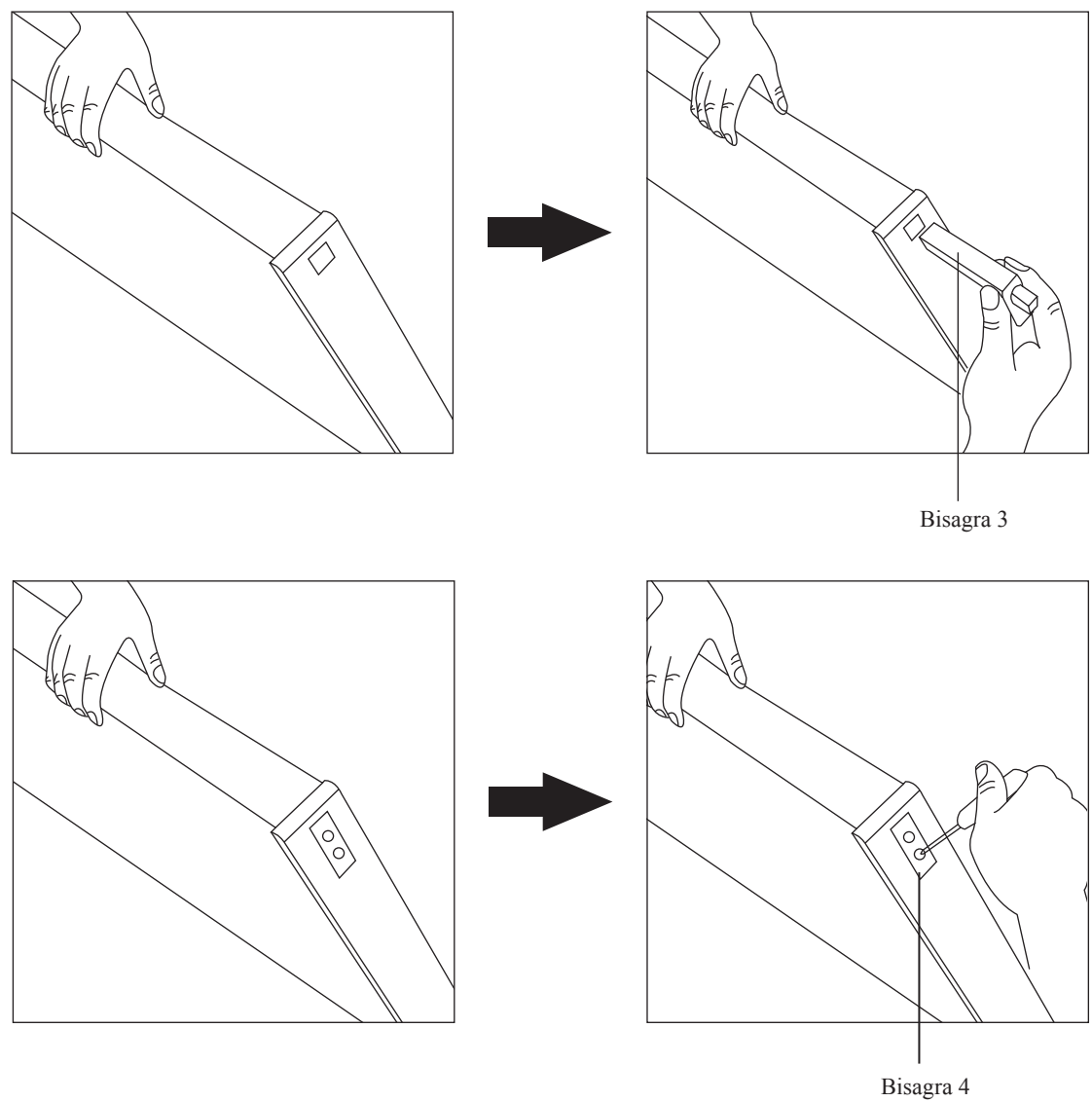


Cambiar la manija de la puerta

9. Modificar la posición de las bisagras 3 y 4



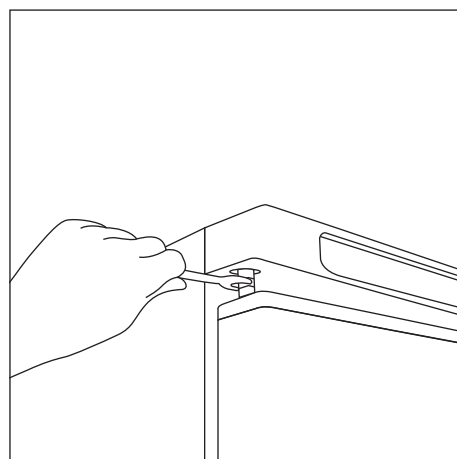
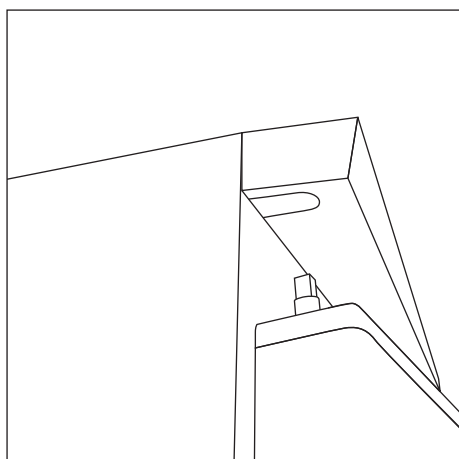
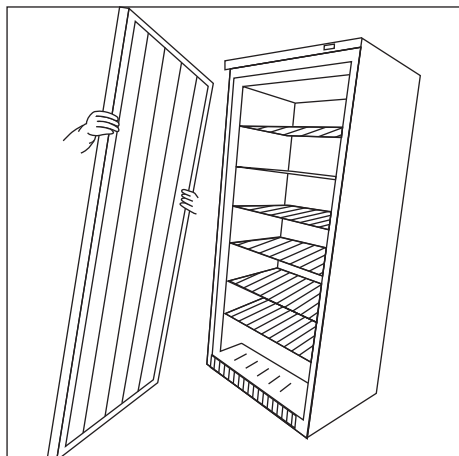
10. Fijar la manija3 y manija4 en la puerta.



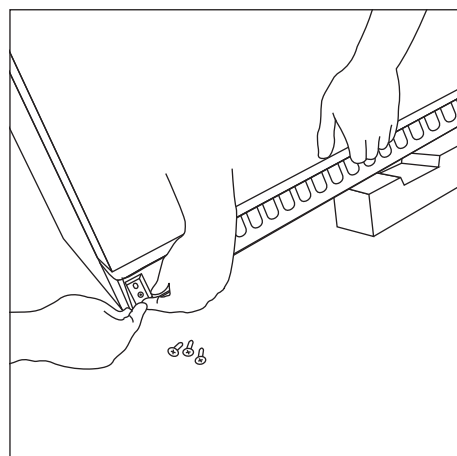
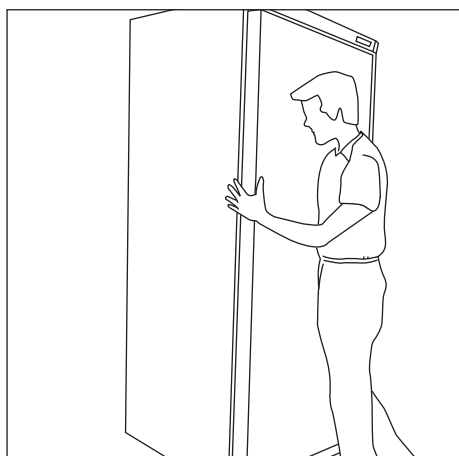
Cambiar la manija de la puerta

11. Girar la puerta y colocar las bisagras superiores

ES



12. Asegurar la bisagra 2



Limpieza y mantenimiento



Antes de limpiar, apagar el aparato y desconectarlo.

Limpiar el aparato con una solución jabonosa suave. No utilizar líquidos de limpieza que pueden dañar la superficie. Las partes de plástico no resisten al agua muy caliente (temperatura máxima +85 °C).

En la limpieza rutinaria también limpiar las juntas en la puerta, para eliminar sustancias que pueden dañar la junta.

La salida del aire del compresor debe quedar libre de hojas, papeles o similares para garantizar su funcionamiento.

El condensador en la parte posterior del aparato debe limpiarse periódicamente - idealmente con escoba o aspirador.

Mantenimiento rutinario

Antes de desenchufar, apagar siempre el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente.

- Limpiar el interior y el exterior del aparato cuantas más veces posible.
- Limpiar el aparato con un paño ligeramente húmedo. Asegurarse no mojar el interruptor, el cuadro de mandos, el cable y el enchufe.
- No utilizar limpiadores abrasivos o agresivos. Estos pueden dañar el aparato. Utilizar únicamente limpiadores suaves.
- Limpiar la junta de la puerta únicamente con agua.
- Asegurarse que el agua no entre nunca en contacto con los componentes eléctricos.
- Para limpiar el aparato, NO utilizar limpiadores de presión.
- Tras la limpieza, secar con un paño suave.
- Limpiar cuidadosamente la parte posterior del aparato.
- Las reparaciones deben llevarse a cabo por el personal cualificado o el servicio de atención al cliente.
- Al no utilizar el aparato durante mucho tiempo, llevar el interruptor en la posición OFF y desconectarlo de la toma de corriente. Vaciar todos los estantes y limpiar el aparato a fondo. Dejar la puerta abierta para evitar olores y formación de moho.

Mantenimiento especial

Las siguientes instrucciones son para el personal cualificado

Procedimiento periódico

- Limpiar periódicamente el condensador con un medio adecuado (aspiradora o cepillo suave).
- La limpieza del condensador alarga la vida útil del aparato.
- Dejar limpiar el condensador por un técnico cualificado.
- Las conexiones eléctricas no deben estar cerradas con llave.
- Comprobar que el termostato y el sensor funcionan correctamente.
- La llave del aparato debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Abrir la cerradura únicamente con la llave.

Resolución de problemas

Si su aparato Chiller y Freezer genera un problema, chequear la tabla a continuación.

Problemas	Causa posible	Medidas
El aparato no funciona.	El aparato está apagado.	Asegurarse que el aparato esté conectado a la red eléctrica y encendido.
	El enchufe o el cable están dañados.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
	Suministro de energía.	Testar el suministro de energía.
	Defecto interno del cableado.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
El aparato se enciende pero la temperatura es demasiado elevada o baja.	Hay demasiado aire en el evaporador.	Proceder al deshielo del aparato.
	El condensador se bloquea por el polvo.	Limpiar el condensador.
	La puerta no está bien cerrada	Comprobar que la puerta esté cerrada y que la junta no esté dañada
	El aparato se encuentra cerca de una fuente de calor o el circuito de aireación hacia el condensador está dañado.	Desplazar el aparato en una posición más adecuada.
	La temperatura ambiente es demasiado elevada.	Aumentar la aireación y colocar el aparato en una posición más fría.
	Alimentos inadecuados se han colocado en el aparato.	Eliminar los alimentos calientes o eventuales bloqueos de los ventiladores.
	El aparato está sobrecargado.	Reducir el volumen de los alimentos en el aparato.
El aparato pierde agua. (Chiller)	El aparato no está nivelado de manera adecuada.	Ajustar los pies del aparato de manera que esté perfectamente estable.
	El circuito de descarga está bloqueado.	Limpiar el circuito de descarga.
	El contenedor del agua está dañado.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
El aparato genera ruidos excesivos.	Desaflojar tuerca/tornillo.	Asegurar y apretar todas las tuercas y los tornillos.
	El aparato se ha instalado en una superficie poco estable.	Verificar la posición de la instalación y modificarla si necesario.

Eliminación

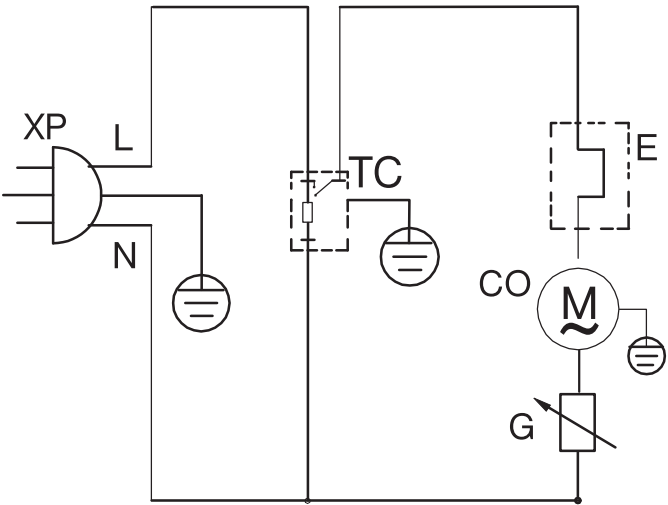
En caso de no utilizar el aparato, eliminarlo de forma correcta. Probablemente se deberán respetar normas precisas. Informarse sobre la manera correcta de eliminar un refrigerador.

- con el distribuidor
- con los vecinos (su administrador de finca, el ministerio del ambiente, etc.)

Diagrama electrónico

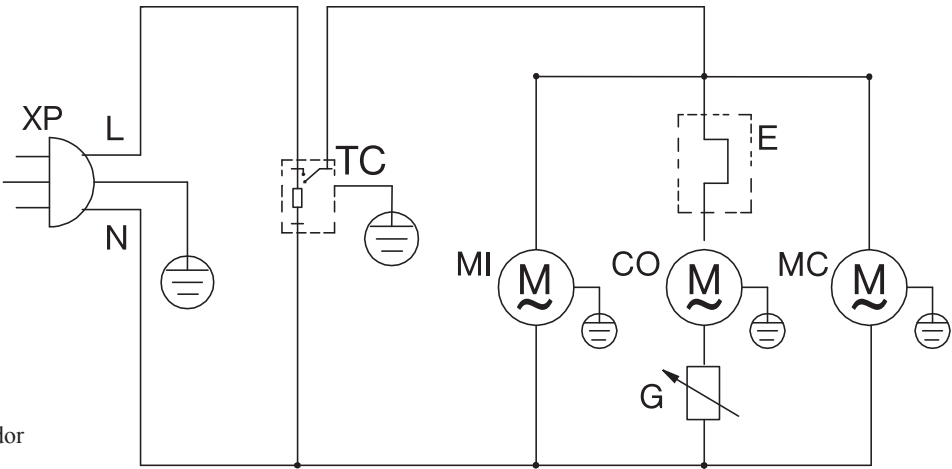
Freezer

XP - Enchufe
CO - Compresor
TC - Controlador de temperatura
E-dispositivo de seguridad del motor
G-Starter PTC



Chiller

XP - Enchufe
CO - Compresor
TC - Controlador de temperatura
E-dispositivo de seguridad del motor
G-Starter PTC
MI - ventilador del motor del vaporizador
MC- Ventilador del condensador



Características técnicas

Modelo:	Freezer 600/400	Chiller 600/400
Dimensiones (A x L x L) mm :	775x718x1885/600x640x1840	775x718x1885/600x640x1840
Volumen Neto (litros)	500 l	570 l
Rango de temperatura (°C)	-18 to -22 °C	+2 to +8 °C
Refrigerante	R134a	R600a
Conumo kWh/ 24 h	4.2/2.9	2.2/1.8
Tensión de alimentación	220-240 V~, 50 Hz	220-240 V~, 50 Hz
Peso neto(Kg)	105 / 88	100 / 84
Peso bruto(Kg)	120 / 101	115/ 97
Tensión nominal (W)	210 W	210 W
Corriente nominal (A)	2.0/1.2	1.6/1.0
Nivel acústico dB(A)	55 dB(A)	68 dB(A)
Clase climática	4	
Espumante	CP/IP	



Advertencia para la protección del medio ambiente
¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.



Atención: PELIGRO DE INCENDIOS O EXPLOSIÓN CON EL REFRIGERANTE INFLAMABLE R600a.



Garantía

Para este producto rige la garantía legal.

Las reclamaciones se deberán efectuar inmediatamente después de constatadas.

El derecho a reclamación se extingue si el comprador o un tercer o manipulan agresivamente el aparato. Los daños resultantes de una manipulación o utilización inapropiada, por colocación o almacenamiento erróneo, por conexión o instalación inadecuada, o por causa de fuerza mayor u otras influencias externas, no quedan incluidos en la garantía. Recomendamos leer atentamente el Manual del Usuario, pues el mismo contiene importantes indicaciones.

El comprador deberá justificar su derecho a garantía presentando la factura de compra.

Advertencias:

1. Si su producto ya no funciona correctamente, entonces verifique primeramente todos los motivos posibles, como por ejemplo la interrupción de corriente o manipulación errónea.
2. Procure que su producto defectuoso vaya acompañado de los siguientes documentos correspondientes a cada caso:
 - Factura de compra (imprescindible para ejecutar garantía)
 - Designación / tipo / marca del aparato
 - Descripción de la avería que haya tenido lugar, con indicación lo más detallada posible.

En caso de reclamación por garantía o averías, por favor diríjase personalmente a su distribuidor.

GWL 7/08 E/ES